

Rozhovor s Gianlucou Iannonem, šéfem CasaPound Italia pro italský levicový deník Repubblica



Článek o CasaPound jehož autorem je Marco Mathieu vyšel v páteční příloze denníku Repubblica dne 20. listopadu 2009. Původně se zakládá na sérii rozhovorů, které poté byly spojeny do jednoho celistvého článku. Řekněme, že noviny Repubblica zveřejnily prostě jen to, co se hodilo. Nicméně se dostal ven i původní rozhovor s vedoucí postavou CasaPound Italia Gianlucou Iannonem, jehož překlad vám zde přinášíme.

Repubblica: Jaká je bilance aktivit CasaPound Italia k dnešnímu datu?

Iannone: Více než dva tisíce *militanti* (politických aktivistů), desítky a desítky tisíc sympatizantů, oddíl horské turistiky „La Muvra“, škola rugby a tým vodního póla v Římě, hokejový tým v Bolzanu, fotbalová škola v Lecce, divadelní spolek, umělecká galerie a filmový klub „Akira“, knihkupectví, kulturní spolky, pivnice, posilovny a sídla v Aosta, Arnara (provincie Frosinone), Ascoli Piceno, Arezzo, Avellino, Bari, Bergamo, Boloni, Bolzanu, Brindisi, Brescia, Cervinara (provincie Avellino), Ferentino (Frosinone), Janově, Grottaferrata (Řím), Lamezia Terme, La Spezia, Latina, Lucca, Macerata, Miláně, Modeně, Palermu, Parmě, Perugia, Pescara, Pistoia, Reggio Emilia, Rieti, Římě, Salerno, Sant’Oreste (Řím), Sassari, Sieně, Sora (Frosinone), Sulmona, Terni, Todi, Turíně, Trentu, Terstu, Udine, Veroně, Viterbu; nové obsazení za účelem bydlení (*Occupazione a Scopo Abitativo* – OSA) v tak složitém městě jako je Neapol (sídlo CP v Neapoli bylo před cca dvěma týdny na nátlak policie vyklizeno – pozn. překladatel), dobrovolnické sdružení na pomoc handicapovaným, čtvrtletník *Fare Quadrato*, měsíčník *Occidentale*, který vychází už 38 let, web rádio (*Radio Bandiera Nera*) a web TV. Dle našeho názoru velice pozitivní bilance, navíc na 50 aktů agrese po celé Itálii dokázala CasaPound vždy odpovědět politickým způsobem.

R: Jaký je doposud nejvyšší (v politické činnosti) a nejnižší bod (neúspěch), kterého jste dosáhli?

I: Nejvyšší bod byla rozhodně naše účast na rekonstrukci Abruzzo (po nedávném ničivém zemětřesení) v táboře v Poggio Picenze – velká zkušenost, která nás ještě více posílila a sjednotila. Nejnižší bod byl, počkejte, vydání knihy *Oltre nero* (knihy o CasaPound napsaná

autorem článku v novinách Repubblica, Marcem Mathieu – pozn. překladatele).

R: Jaké je podle tebe nejchybnější (a nejrozšířenější) vnímání aktivit Casa Pound?

I : „*Není to svoboda názoru, jsou to svobodní lidé, co chybí*“ (citát italského novináře a humoristy **Lea Longanesiho** – pozn. překladatel), proto věřím, že spíše než o celkovém „čistém“ vnímání by se mělo mluvit v tomto případě o podezíravosti plynoucí z nevědomosti. Nevědomá podezíravost je vytvářena procesem akulturace, který rozhoduje co je dobré a co je špatné, co se smí říci a co se říci nesmí. Takhle to funguje prakticky už více než 60 let a jak se říká v těchto případech „tým, který vyhrává se nemění“!

Vést s námi dialog může být nepohodlné a nebezpečné, protože přicházíme s novým systémem založeném na:

- respektu a ne na toleranci.
- vlastnictví domova a ne na nájmech
- ideologii *EstremoCentroAlto* (volně přeloženo Třetí pozici – pozn. překladatel) a ne na levici či pravici
- principu Vlast-Národ-Stát a ne na volném trhu, Světové bance, ekonomické a kulturní globalizaci.

Takže je jednodušší držet mimo povědomí veřejnosti, vyloučit nás z debaty, postavit nás na pranýř.

R: Jaký druh vašich aktivit je nejméně oceněn médii?

I: Naše návrhy zákona. *Mutuo Sociale* (tzv. sociální hypotéka) – za právo vlastnictví domova pro každého, *Tempo di essere madri* – obrana práva na práci a *Difendi la tua sete* – návrh zákona proti privatizaci vodovodní sítě.

R: Jaké ponaučení jsi získal ze zkušenosti v Abruzzu?

I: Že cesta, kterou jsme si zvolili je ta nejtěžší, tudíž ta správná (zde má Iannone zřejmě na mysli úplnou ignoraci úspěchů CP v Abruzzu ze strany médií – pozn. překladatel).

R: Co jsi si pomyslel, když Alemanno (starosta Říma) odsoudil jako vaši účast na demonstraci proti intoleranci jako „zneužití“?

I: Že ve světě, kde jsou si všichni rovni je stále ten, kdo je „více roven“ než ostatní.

R: Ovlivnila tato událost římskou radnici v posílání příspěvků pro CasaPound a další přidružené asociace?

I: Říkají, že chtějí zablokovat financování. Uvidíme, jak se to vyvine. Jen pro upřesnění, příspěvek je určený jednomu římskému projektu, aby mohlo postavit domy pro italské rodiny

v „bytové nouzi“ prostřednictvím Mutuo sociale.

R: Kdo by měla být další postava, na kterou by ses chtěl po Che Guevarovi a Kerouacovi zaměřit na dalším konferenci v CasaPound?

I: To Vám nemohu říct. Můžu vám jen říct, že to bude konference, která přinese mnoho diskuzí, která vás ohromí a přinutí se dívat na svět očima dětí.

R: Jaký je největší rozdíl mezi tvou generací a generací těch nejmladších aktivistů CasaPound?

I: Máme společný výrazný smysl pro humor, máme až maniakální sklon k dobrodružství a svobodě a nelíbí se nám tyrani, paraziti a nespravedlnost. Máme stejné srdce a světlo v očích.

R: Vidíš či cítíš reálné riziko návratu ovzduší napětí a bojů na náměstích tak charakteristické pro 70. léta?

I: To co vidím já a co by měl vidět každý je, že je zde jen jedna strana, která dělá politiku násilím, intolerancí a toto chování je pro ni smyslem života.

R: Je zde alespoň nějaký společný bod mezi vaší činností a protichůdnou činností sociálních center? (jakési levicové protějšky CasaPound známé pod označením Centro sociale autogestito – pozn. překladatel)

I: Jsou tu věci, které by mohly vypadat podobně, ale ve skutečnosti jsou absolutně rozdílné způsobem řešení.

R: Jak si představuješ a co si přeješ do budoucna pro CasaPound?

I: Casa Pound bude pokračovat v tom, co je potřeba dělat a bude říkat to, co má říkat. Mým přáním je, aby se to dostalo i za hranice mé komunity. Líbilo by se mi žít ve světě bez antifašistických zdí jako třeba té berlínské, kterou zbořila hrdost lidu.

R: Co si myslíš o Fiamma tricolore?

I: Můj hluboký respekt mají ti aktivisté, kteří v dobré víře pracují doufajíce v to, že mohou změnit současný stav věcí, jak ve straně tak mimo ní. K ostatním úctu nemám.

R: Je zde, nebo alespoň mohla by teoreticky dojít ke spolupráci mezi vámi a Forza nuova?

I: V některých ohledech to není vyloučené.

R: S Pdl? (Berlusconioho vládnoucí strana Popolo della libertà – Svobodný lid; pozn.

překladač)

I: V některých ohledech to není vyloučené.

R: Co říkáš na výběr jména „Mladá Itálie“ pro mládežnickou organizaci Pdl?

I: Nelíbí se mi.

R: Myslíš, že agrese a útoky vůči CasaPound jsou reakcí na vaše zvýšenou, vlastně spíše znásobenou, aktivní činnost na území Itálie nebo snad reakcí na něco jiného?

I: Naše přítomnost je žádaná, respektovaná a podporovaná všemi sousedy, které potkáváme město po městě. Přítomnost CasaPound je přínosem pro každé město, ve kterém působí. Prvoplánové útoky jsou dílem užitečných idiotů, kteří se cítí nutkání zasáhnout, protože jim tak nakazuje stranický deník anebo politici, který nikdy nenesou zodpovědnost za svoje jednání. V Itálii existuje strach z konfrontace, musíme zlomit tuto kletbu.